CALIFORNIA
AGENCIA DE PROTECCIÓN AMBIENTAL

1001 I STREET, SACRAMENTO, CALIFORNIA 95814 • P.O. BOX 2815, SACRAMENTO, CALIFORNIA 95812-2815
(916) 323-2514 • (916) 324-0908 FAX • WWW.CALEPA.CA.GOV

MATTHEW RODRIQUEZ
SECRETARIO DE
PROTECCIÓN AMBIENTAL

EDMUND G. BROWN JR.
GOBERNADOR

M E M O R Á N D U M

DIRIGIDO A: Grupo de Trabajo de Impactos Acumulativos y Abordajes Precautorios

DE: Arsenio Y. Mataka
Subsecretario de Justicia Ambiental y Asuntos Tribales
Agencia de Protección Ambiental del Estado de California

George Alexeeff, Director
Oficina de Evaluación de Riesgos de Salud Ambiental

FECHA: 3 de enero del 2013

TEMA: SEGUNDO BORRADOR PARA REVISIÓN DEL PÚBLICO DEL INSTRUMENTO DE EVALUACIÓN DE LA SALUD AMBIENTAL EN LAS COMUNIDADES DE CALIFORNIA (CalEnviroScreen) Y GUÍA EN BORRADOR

INTRODUCCIÓN

La ley de California requiere que la Agencia de Protección Ambiental del Estado de California (Cal/EPA, o la Agencia) lleve a cabo todos sus programas, políticas y actividades, y que aplique todas las leyes y reglamentos existentes, de una manera que asegure un trato justo para la gente de todas las razas, culturas y niveles de ingreso, incluyendo las poblaciones de minorías y las poblaciones de bajos ingresos en el estado. Adicionalmente, durante la última sesión legislativa, se le dieron instrucciones a Cal/EPA de que asista en la implementación de la Ley de California de Soluciones al Calentamiento Global del 2006, al identificar a las comunidades en desventaja utilizando criterios específicos geográficos, socioeconómicos, de salud pública y ambiental. (SB 535 (de León), Capítulo 830, Estatutos del 2012.)

Para llevar a cabo estas instrucciones, Cal/EPA y la Oficina de Evaluación de Peligros a la Salud Ambiental (OEHHA) desarrollaron el Instrumento de Evaluación de la Salud Ambiental de las Comunidades de California (CalEnviroScreen). CalEnviroScreen usa datos ya existentes ambientales, de salud, y socioeconómicos para evaluar la medida en que las comunidades a través de todo el Estado se encuentran agobiadas por, y vulnerables a, la contaminación. Los resultados que genera CalEnviroScreen representan la confluencia de un gran número de factores ambientales, económicos, sociales y relacionados a la salud. No asignan, ni se tiene la intención de que asignen responsabilidades por la problemática o las cargas que confronta una zona en particular. De hecho, en algunos casos, los factores o las influencias que surgen fuera de los límites de la zona pueden estar contribuyendo a los resultados.

Cal/EPA emitió el primer borrador de CalEnviroScreen para revisión y comentarios del público en

julio del 2012. Este borrador aprovechó un informe del 2010 que describió la ciencia que se encuentra detrás de la identificación de las comunidades que se enfrentan a múltiples cargas por la contaminación. El primer borrador desarrolló y explicó aún más la metodología que se describe en el informe del 2010. Después de dar a conocer el primer borrador, Cal/EPA y la OEHHA llevaron a cabo 12 talleres públicos en siete regiones a tráves de todo el estado. En estos talleres, la metodología y nuestras conclusiones se discutieron con el público y con una amplia gama de interesados/afectados, incluyendo grupos comunitarios, empresariales, industriales, académicos y gubernamentales. Estos talleres de trabajo regionales rindieron más de 1,000 preguntas y comentarios presentados por escrito y oralmente.

En el transcurso de los próximos meses, Cal/EPA y la OEHHA continuarán discutiendo la metodología y conclusiones con el público y con una amplia gama de interesados/afectados, a fin de asegurar que el reporte final resulté útil en la definición de los planes futuros y decisiones presupuestarias de las agencias y departamentos del Estado.

SEGUNDO BORRADOR DE TRABAJO

El segundo borrador de trabajo de CalEnviroScreen presenta el siguiente paso en la identificación de las áreas en California que de manera desproporcional están impactadas por la contaminación y por condiciones económicas y sociales adversas. Es importante enfatizar que éste es un análisis en borrador. No se tiene la intención de que sea el documento final, y Cal/EPA y la OEHHA esperan que al ver al instrumento ya operando, los lectores podrán proporcionar una retroalimentación informada sobre la metodología en general y podrán sugerir refinamientos.

De modo parecido al primer borrador, este borrador del Instrumento de Evaluación de la Salud Ambiental para las Comunidades de California [CalEnviroScreen] usa datos ya existentes ambientales, de salud y socioeconómicos para crear una calificación para las comunidades a través de todo el Estado. Esta herramienta se usa para considerar a todas las áreas en el estado e identifica a aquéllas áreas con los impactos más altos por la contaminación. Esto significa que sería de esperarse que una zona con un puntaje más alto estaría experimentando un grado mayor de impactos, en comparación con las zonas de menor puntaje. El instrumento presenta un panorama amplio de las cargas que experimentan diferentes zonas por los contaminantes del medio ambiente y sus vulnerabilidades o su capacidad para responder a estas cargas.

Este borrador de CalEnviroScreen incorpora cambios en la metodología y en los indicadores, sugeridos por los diferentes participantes en talleres de trabajo públicos que se llevaron a cabo en todo el estado. Unos cuantos ejemplos incluyen:

- Se eliminó el componente de efecto en la salud pública. Dos indicadores de la salud propuestos por este grupo: visitas a urgencias (departamento de emergencia) con motivo del asma y la tasa de infantes con peso bajo al nacer, se incorporaron dentro del componente de población sensible.

- Los indicadores de los componentes de Exposición y Efectos Ambientales se evalúan ahora juntos como Carga de la Contaminación, mientras que la sensibilidad de la población y los factores socioeconómicos se evalúan juntos como Características de la Población;

- Se agregó un indicador de concentraciones de materia particulada de diesel y un indicador de aislamiento linguístico;

- El indicador de uso de plaguicidas se modificó al eliminar datos que únicamente están disponibles a nivel de condado;

- Las instalaciones de residuos sólidos y las instalaciones de residuos peligrosos se actualizaron para reflejar cambios en el mecanismo de ponderación del instrumento.

Es importante hacer notar las limitaciones que tiene esta versión de CalEnviroScreen. No se tiene la intención de que esta herramienta sea un sustituto para una evaluación de riesgos enfocada en un área o sitio específico.
Adicionalmente, no se tiene la intención de que los resultados que genera CalEnviroScreen se utilicen para propósitos relacionados a la Ley para la Calidad del Medio Ambiental de California (CEQA, por siglas en inglés). Como se explica en este borrador, la definición estatutaria de "impactos acumulativos" que se encuentra en CEQA, es sustancialmente diferente a la definición de "impactos acumulativos" adoptada por Cal/EPA y que se usó para guiar el desarrollo de esta herramienta. Además, este instrumento considera algunos factores sociales, de salud o económicos que pudieran no ser pertinentes al realizar un análisis conforme a CEQA. Por lo tanto, la información que proporciona este instrumento no puede usarse como sustituto para un análisis del impacto acumulativo de cualquier proyecto específico para el que CEQA requiera un estudio ambiental. Más aún, CalEnviroScreen evalúa factores ambientales y efectos a nivel de región o comunidad, y no debe usarse en lugar de llevar a cabo un análisis de los impactos potencialmente significativos de cualquier proyecto específico. Por lo tanto, una agencia líder debe determinar, de manera independiente, si los impactos de un proyecto propuesto pueden ser significativos conforme a CEQA, con base en la evidencia que tiene ante sí y usando su propia discreción y criterio; los resultados del instrumento no son un sustituto para este análisis requerido.

GUÍA PARA USOS POTENCIALES DE LOS RESULTADOS

CalEnviroScreen no propone ningún programa o requisitos regulatorios nuevos. En lugar de eso, la herramienta proporciona información que permitirá que los tomadores de decisión estatales puedan concentrar su tiempo, recursos y programas en aquellas partes del Estado que tienen una mayor necesidad de ayuda, debido a que tienen cargas ambientales más altas y mayor vulnerabilidad a, o una capacidad reducida de poder soportar, estas cargas, en comparación con otras áreas. Por ejemplo, CalEnviroScreen informará la implementación que Cal/EPA llevará a cabo del mandato para identificar a las comunidades en desventaja que señala SB535. Esta ley requiere que Cal/EPA identifique a las comunidades en desventaja, con base en criterios geográficos, socioeconómicos, de salud pública y de peligro ambiental. También requiere que el plan de inversión que se desarrolló y se presentó ante la Legislatura, de conformidad con AB 1532 (Pérez), Capítulo 807, Estatutos del 2012, designe 25 por ciento de los ingresos de las subastas de carbono señaladas en la Ley de Soluciones al Calentamiento Global de California del 2006, a proyectos que beneficiarán a comunidades en desventaja, y cuando menos el 10 por ciento de los fondos disponibles, directamente en dichas comunidades. Puesto que CalEnviroScreen ha sido desarrollado por la OEHHA, bajo la guía de Cal/EPA, para identificar las áreas que han sido afectadas de manera desproporcional por la contaminación, y aquellas áreas cuyas poblaciones se encuentran socioeconómicamente en desventaja, es idóneo para los propósitos que se describen en SB535.

CalEnviroScreen también resultará de utilidad en la administración del Programa de Justicia

Ambiental de la Agencia que asigna Cantidades Pequeñas en Subvenciones, y puede ayudar a guiar otros programas de subvenciones, así como también programas ambientales educativos y comunitarios en todo el estado. También ayudará a informar a las juntas o departamentos de la Agencia cuando estén presupuestando los escasos recursos disponibles para proyectos de saneamiento y disminución de la contaminación. CalEnviroScreen también ayudará a guiar a las juntas o departamentos de la Agencia cuando estén planeando su participación en la comunidad y en sus esfuerzos de acercamiento y difusion comunitaria. Además, el saber cuáles son las áreas del estado que tienen relativamente mayores cargas ambientales, no sólo ayudará en los esfuerzos de incrementar el cumplimiento con las leyes ambientales en áreas impactadas de manera desproporcional, sino que le proporcionará a Cal/EPA y a sus Juntas, Departamentos y Oficinas una introspectiva adicional sobre las implicaciones potenciales de sus actividades y decisiones.

Aunque CalEnviroScreen fue desarrollado para Cal/EPA y sus juntas, departamentos y oficinas (BDOs), los gobiernos locales y regionales, incluyendo los distritos del aire regionales, distritos del agua y dependencias de planeación y tránsito, también pueden encontrar usos para esta herramienta. Cal/EPA continuará trabajando con los gobiernos locales y regionales para explorar más la aplicabilidad de CalEnviroScreen para otros usos, incluyendo la posibilidad de ayudar a identificar y planear para oportunidades de desarrollo sostenible/sustentable en los vecindarios altamente impactados. Estas áreas también se podrían seleccionar para eliminar el deterioro urbano y para promover el desarrollo, a fin de atraer empleos e incrementar la estabilidad. Por ejemplo, la herramienta podría ayudar en los esfuerzos por desarrollar incentivos para la planeacion, e incentivos financieros para retener empleos y crear nuevos negocios sostenibles en las comunidades desproporcionadamente impactadas. Desde luego, será importante trabajar con organizaciones, tales como corporaciones de desarrollo económico, juntas de inversión en la fuerza laboral, cámaras de comercio locales, y otros, para desarrollar estrategias que ayuden a que los negocios en las áreas identificadas florezcan y atraigan nuevos comercios y servicios en las áreas identificadas. CalEnviroScreen también puede ayudar a los distritos y gobiernos locales a que cumplan con su obligación en ciertos programas de financiamiento estatales. Por ejemplo, los datos de la herramienta podrían ayudar a que los distritos del aire locales estén en cumplimiento con los criterios relativos a los impactos al aire desproporcionados del programa Carl Moyer.

Finalmente, CalEnviroScreen ofrece una imagen amplia de la situación ambiental en una región determinada. Aunque los datos que se utilizaron al desarrollar el instrumento pudiesen ser útiles para quienes tienen en sus manos la toma de decisiones cuando evalúan las fuentes de contaminación en una zona, datos más precisos a menudo están disponbiles para los gobiernos locales y serían más pertinentes al llevar a cabo dicho estudio.

OPORTUNIDADES DE PARTICIPACIÓN PÚBLICA

La transparencia y las aportaciones del público en las decisiones que toma el gobierno y en el desarrollo de políticas, son las piedras angulares de la justicia ambiental. No se tiene la intención de que la información que aquí se presenta sea la final o definitiva. Cal/EPA y la OEHHA solicitan la participación de todos los interesados/afectados a fin de poder informar mejor el desarrollo de la Evaluación Ambiental de California [CalEnviroScreen].

El segundo borrador que aquí se anexa se presentará al Grupo de Trabajo de Impactos Acumulativos y Abordajes Precautorios durante una reunión pública que se llevará a cabo el 11 de

enero del 2013 para su estudio y retroalimentación. Habrá oportunidades de participar por video. Estamos pidiendo comentarios de los grupos de interesados/afectados y del público en general para el 25 de enero del 2013, a más tardar.

Después de considerar todos los comentarios y las sugerencias que se reciban, Cal/EPA y la OEHHA harán cambios al instrumento según sea apropiado. La primera versión de la Evaluación Ambiental de California [CalEnviroScreen] se dará a conocer el 1ero de marzo del 2013.

CONCLUSIÓN

Cal/EPA está comprometida a tener un proceso público y abierto para el desarrollo del Instrumento de Evaluación de la Salud Ambiental de las Comunidades de California [CalEnviroScreen] y la guía relacionada para avanzar en las metas de justicia ambiental de nuestro estado. Las aportaciones de las comunidades, empresas y otras partes interesadas de California son críticas para el éxito de este proyecto. Agradecemos la buena disposición del Grupo de Trabajo CIPA para ayudar a Cal/EPA y a la OEHHA con este proyecto y esperamos con gusto poder tener un diálogo productivo con ustedes y con todas las partes interesadas.

INFORMACIÓN DE CONTACTO

Para ofrecer un comentario público para el desarrollo del borrador del Instrumento para la Evaluación de la Salud Ambiental de las Comunidades de California [CalEnviroScreen], por favor comuníquese con:

John Faust
Chief, Community Assessment & Research Section
Office of Environmental Health Hazard Assessment
1515 Clay Street, Suite 1600
Oakland, CA 94612

Teléfono: (510) 622-3185
Correo Electrónico:
john.faust@oehha.ca.gov

cc: Ken Alex
Director
Oficina de Planeación e Investigación del Gobernador

Matthew Rodriquez
Secretario de Protección Ambiental
Agencia de Protección Ambiental del Estado de California

Miriam Barcellona Ingenito
Subsecretaria de Políticas Ambientales y Programas Comunitarios
Agencia de Protección Ambiental del Estado de California